The database of Estonian Word Families

Ülle Viks, Silvi Vare, Heete Sahkai Institute of the Estonian Language



Outline

- 1. Background
 - What is a word family
 - The word families method
- 2. Data
- 3. Design: editing, query, Web interface
- 4. Applications



A word family (WF) is the set of all the words in the vocabulary of a language that contain a common stem morpheme:

- aed
- aednik
- aedmaasikas
- aeda pidama
- aiapidaja

'garden n.'

'gardener'

'garden strawberry'

- 'garden v.'
- 'gardener'

The WF is introduced by the simplex word that represents the common stem – the head of the family:

- AED
- aednik
- aedmaasikas
- aeda pidama
- aiapidaja

The words in the WF – the family members – are analyzed into immediate constituents and are assigned a word formation type:

- aed=nik 'garden=noun suffix'
- aed+maasikas 'garden+strawberry'
- aeda pidama 'garden.partitive keep'
- aia+pida=ja 'garden.genitive+keep+noun suffix'



The words in the WF – the family members – are organized hierarchically according to mutual word formational relations: each word is preceded by its base word and followed in turn by the derivations and compounds that are based on it:

AED 'garden'

lasteaed 'child.gen.pl+garden' "kindergarten" lasteaednik 'kindergarten=noun suffix' "kindergarten teacher"



- ELA#MA
 - <mark>ela</mark>=mu
- kahe+pere+ela|mu
 - ela=nik
 - <mark>ela</mark>|nik=kond
 - el=u

٠

۰

•

•

- el|u=s
- <mark>el</mark>|u=tu
- abi+el|u
 - abi¤<mark>el</mark>lu astu#ma
 - abi¤<mark>el</mark>l|u£#ma
 - abi¤<mark>el</mark>l|u=mine

abi¤ell|u|mis+ette¤pane|k



The word families method

- Consists in organizing the entire vocabulary of a language into word families
- A method for structuring the vocabulary of a language
- A way of representing the word formation of a language
- The method used in the compilation of word formation dictionaries
- Consists in the word formation analysis of all the words of a language
- Presupposes a detailed description of word formation in the language



Principal word formation dictionaries

- Augst, Gerhard 1998.
 Wortfamilienwörterbuch der deutschen Gegenwartssprache. Tübingen: Max Niemeyer Verlag.
- Splett, Jochen 2009. Deutsches Wortfamilienwörterbuch. Analyse der Wortfamilienstrukturen der deutschen Gegenwartssprache, zugleich Grundlegung einer zukünftigen Strukturgeschichte des deutschen Wortschatzes. Berlin/New York: de Gruyter.
- Tikhonov, A., N. 1985. Slovoobrazovateľnyj slovar' russkogo jazyka I–II. Moskva: Russkii jazyk.



The WF method as the design principle of an electronic database

- A new type of linguistic resource
- Greatly improved access to word formation data and description
- A wide range of potential applications



Data

- The inventory of words is based on the latest large general dictionaries of Estonian
- The word formation analysis is based on the descriptive grammar of Estonian and subsequent research into Estonian word formation
- 8880 word families
- 192 000 items in total



Units of the macrostructure of the database: the word family

aed subst.

- [P_TUL]
 - aed=ik subst. väike aed
 - aed=nik subst.
 - maa|stiku+aed|nik subst. (tegeleb maastiku kujundamisega)
- [P_LS1]
 - botaanika+aed subst.
 - ema+aed subst. aiand. (kust võetakse seemneid, pook- ja pistoksi)
 - las#te+aed subst.
 - las#te¤aed=nik subst. lasteaiakasvataja
 - las#te¤aia+kasva|ta|ja subst.
 - las#te¤aia+laps subst.
- [P_LS2]
 - aed+maasikas subst.
 - aed¤maasika+kee|d|is subst.
 - aia+maja subst.
- [P_YH2]
 - aeda pida#ma
 - aia+pida=ja subst.
 - aia+pida=mine subst.



Units of the macrostructure of the database: the word family

- The word family is introduced by the head of the word family (a simplex word) and constituted of the family members.
- The family members are organized hierarchically by step of formation.
- The maximal number of steps found in the database is seven.



Units of the macrostructure of the database: the word family

- On the first level of the hierarchy, the head is followed by all the words based on it – the first-step formations. For clarity of presentation, the first-step formations are divided into separate blocks according to their word formation kind: derivatives (P_TUL), compounds by the second constituent (P_LS1), compounds by the first constituent (P_LS2), verbal expressions by the second constituent, and verbal expressions by the first constituent (P_YH2).
- Each first step formation is again followed by the eventual second-step formations, that is the words that are in turn based on it, and so forth.



Units of the macrostructure: family members

- AED 'garden'
- aed=nik 'garden=noun suffix'
 - maastiku+aed|nik
 'landscape.gen+garden|noun suffix'
- aed+maasikas 'garden+strawberry'
- aeda pidama 'garden.partitive keep'
 - aia+pida=ja

'garden.genitive+keep+noun suffix'



The units of the microstructure

- Each head of family and each family member has its own microstructure, separate fields for representing grammatical and lexical information about them:
- Homonym number
- Part-of-speech
- Definition
- Subject label
- Usage label
- Context



Design

- Embedded in the dictionary management system EELex
- Based on a specially designed XML schema that follows the hierarchical structure of word families
- Provided with a Web interface



The dictionary management system EELex

- A web-based toolset for dictionary writing and management
- Stores universal reusable databases encoded in a standard XML format
- Provides tools for editing, query, layout design



EELex editing window

- The editing window is divided into the editing pane and the layout pane, which are mutually connected by click.
- In the editing pane, data can be edited both in table form and in the XML code.



EELex editing window: table view

🧭 SõnaPered: 'YViks' - Windows Int	ernet Explorer				
CCC - EK http://eelex.dyn.eki.ee/	/shs/art_spcgi			🖌 🐼 🗲 🗙 🖸 Google	<u>- م</u>
<u>F</u> ail R <u>e</u> digeeri <u>V</u> aade Lemmikud <u>T</u> ö	öriistad <u>S</u> pikker				
× Google	🔽 🔧 Search 🕶 🚽	🖛 🔊 т 🔂 в	ookmarks +	🍣 Check 🔹 📔 AutoFill 👻 🌽	🔦 🔹 🔵 Sign In 🔹
🚖 Lemmikud 🛛 🚔 🏉 Pakutud saidid 👻					
EK SõnaPered: 'YViks'				🏠 • 🖾 · 🖃 🖶	▪ Le <u>h</u> ekülg ▪ T <u>u</u> rve ▪
Köide: 1. köide A - K 💌 🔤	II * IV 😳				🛃 🕑 🧇 🔼
märksõna		jalg		\$ V D V .	✓ Otsi
Pada fiald: n: ([1]/amlal-id[1]/am	a. tul[1]/p:t[1]/p:t[1]/p:tp:[1]/p:ml	[1]/torrt()[1]			
Kada [Jaig]: p.A[1]/p.plokid[1]/p.j	p_tutij/p.ttij/p.ttij/p.tagtij/p.tu				
Toimetamisala XML Tabelina Vaat	ena 🛠 🚺 🕨	✓ (0/	1) 🦛 🔿	Vaade	e e e e 🥩
♦ ÕS-grupp			<u>^</u>	jalg SUBST. (olenditel, asjadel); end	isaegne pikkusmõõt, 🔼
PLOKKIDE TSOON				и. 30 ст	
Tuletusplokk			+	- (P TIT)	
Taane			+	• [F_10L] • jala=m subst mäe v. künka	iala: ehitise alumine
Liikme var-grupp			+	osa	alg, entitie atamine
pereliige 🗢 = 🔶 🔶	iala=m		T I	 mandri+jala m GEOGR. 	
sõnaliik 🔷	subst			 mäe+jala m 	
	Subst.			 trepi+jalajm iala=nd supst_anaraadi um 	ialaosa statiiy
				 jala=nd sebs1: aparadal vnl. jala=s subst. (sõidukil: hälli 	l vm.)
tanendus	mae v. kunkajaig; enitise alu	mine osa		 hälli+jala s 	
◆ OS-grupp			_	 kelgu+jala s 	
[] <u>laane</u>			+	 ree+jala s 	
Liikme var-grupp	[+	 saani+jalajs jalajs+bäll 	
pereliige 🔍 🕂 🔍 🔍	mandri+jala m			 jalajs Hull jalajs Hull 	
Tähendusgrupp			+	 jala s+sõidu k 	
valdkond 💊	GEOGR.			 jala se+pain ik 	
ÕS-grupp				 jala se+pakk 	
	k_1		1 💌	o jala=ts subst.jalanou	×
 Artiklile on lisatud peatoimetaja 	märge 'SVare' poolt.				
					Munda
[märksõna (.//p:m) ['jalg' (⇔: 4)]], tt-u, m-ta,	glob.: leiti 1 artikkel; (0m, 4s)			 Usaldusväärsed kohad 	

EELex editing window: XML view

SõnaPered: 'YViks' - Windows Internet Explorer		
COC - EK http://eelex.dyn.eki.ee/shs/art_spcgi	💌 🗟 🐓 🗙 🖸 Google	P -
Eail R <u>e</u> digeeri <u>V</u> aade Lemmikud <u>T</u> ööriistad Spikker		
X Google Search * 🖓 Search * 🖓 🖄 * 🏠 Bookmarks *	🍄 Check 🔹 🣔 AutoFill 👻 🌽	🔦 🔹 🔵 Sign In 🔹
🖕 Lemmikud 🛛 🚖 🏉 Pakutud saidid 👻		
EK SőnaPered: 'YViks'	🖄 • 🔊 · 🖃 🖶 ·	 Lehekülg → Turve →
Köide: 1. köide A - K 🖌 🔤 💷 🧚 👿 🚱		😰 🔮 🐣
märksõna 🕴 🗾 🌯 jalg	<u>s</u> v .	✓ Otsi
Rada [jalg]:		
Toimetamisala XML Tabelina Vaatena 🛠 🕤 💽 🗸 (0/1) 🤃 🚅	Vaade	e e e e 🥩
<pre><p:a></p:a></pre>	 jalg SUBST. (olenditel, asjadel); endis u. 30 cm [P_TUL] jala=m SUBST. mäe v. künkaja osa mandri+jala m GEOGR. mäe+jala m trepi+jala m jala=nd SUBST. (sõidukil; hällil) jala=s SUBST. (sõidukil; hällil) hälli+jala s kelgu+jala s saani+jala s jala s+häll jala s+häll jala s+sõidu k jala se+pain ik jala se+pakk o jala=ts SUBST. <i>jalanõu</i> 	aegne pikkusmõõt, alg; ehitise alumine jalgosa, statiiv vm.)
[märksőna (.//p:m) ['jalg' (+: 4)]], tt-u, m-ta, glob.: leiti 1 artikkel; (0m, 4s)	Usaldusväärsed kohad	🖓 👻 🔍 100% 👻 💡



Editing

- For the hierarchical DEWF, important editing functions are the adding, deleting and moving of whole structural groups (blocks and family members).
- Another important editing function is bulk corrections because a large number of words occur in two or more word families and this function permits to modify all these occurrences at once.



Editing: block moving

Lemmlud	Eail Redigeeri <u>V</u> aade Lemmikud Tööriistad Spikker X Google V Se	arch • 🕂 🖶 🛛 🖄 • 🏠	Bookmarks *	🍣 Check 🔹 📔 AutoFill 🔹 🌽	🔌 🔹 🔵 Sigr
Koide: 1. koide A - K märksöna märksöna märksöna jalg märksöna jalg märksöna jalg märksöna märksöna jalg märksöna märksöna <td< th=""><th>∠emmikud</th><th></th><th></th><th>🛅 • 🗟 - 🗉 🖶</th><th>▼ Lehekülg ▼ Turve ▼</th></td<>	∠emmikud			🛅 • 🗟 - 🗉 🖶	▼ Lehekülg ▼ Turve ▼
märksöna jalg V Otsi Rada [jalg*]: p:A[1]/p:plokid[1]/p:p_tal[1]/p:t[10] Coimetamisala XML Tabelina Vaatena 20 Coimetamisala Vaatena 20 Coimetamisala Vaatena 20 Coimetamisalit	Köide: 1. köide A - K 💌 🔤 💷 🐐 👿 🥝				😰 🥹 🧇
Toimetamisala XML Tabelina Vaatena Relationary (1/3) (2) (1/3) (2) (1/3) (2) (2) (2) (2) (2) (2) (2) (2) (2) (2	märksõna	jalg			Otsi
 OS-grupp taane Taane Liisa ette tisa ette taane taane Lisa ette taane jalu t=ele#ma jalulteeta jalu t=le#ma jalutema jalutama jalu t=le#ma jalutema jalu t=u#ma jalu t=st#ma soJ. jalameheks tegema jala=sta#ma soJ. jalameheks tegema jala=stu#ma hobuse seljast v. lahingumasinalt maha tulema jala+matk jala+matk jala+matk 	Toimetamisala XML Tabelina Vaatena 🛠 🚺 🖿	√ (1/3) 🧲 📣	Vaade	E E I I 🗳
	 ◆ OS-grupp ◆ taane ■ Taane ■ Liikm 'taane' pere Lisa ette Lisa järele Muuda nime OS-Suurenda taanet ■ Taar Lõika Kopeeri pere Kleebi ■ Tähe Kustuta täher Ava kopeerimiseks Lisa XML kommentaar ■ Taane ■ Taane ■ Liikm var-grupp pereliige () [= () () () () 	<mark>'Kleebi'</mark> Ette Sisse Järele Asemele		 jaluļtu=lt \maas lamama\ jaluļt=us 1. sUBST. jalutu jalut=ta#ma jaluļt=ele#ma jalutlema jaluļt=le#ma edasi-tagasi jaluļta=ja jaluļta=mine jaluļta=mine jaluļta=v 2. sUBST. jaluta jaluļtus+keiļk jaluļtļus+kāiļk jaluļtļus+rium jalaļtļus+rruum jala=sta#ma sõ. jalame jala=sta#ma sõ. jalame jala=sta#ma kobuse selja lahingumasinalt maha tui jala+matk jala+mees jalakāija; AJ. 	olek v. ringi jalutama mine heks tegema ast v. lema teoline, kes töötas

www.eki.ee

Editing: bulk corrections

http://eelex.eki.ee/ - SP_: <> - Windows Internet Explorer _ 0 × Otsitav piirkond [1,∞] - <p:A> - artikkel ~ Otsitav element [1,1] - <p:ml> - pereliige ~ lisa element (p:t) grupis A - K Cstutundetu *võistlused Otsi [0,∞] <p:v> valdkond ¥ Rakenda märkidega **IL** - O Rak.puud. Üksikud Võrdle globaalselt _ + ¤ taandeid Ŧ sport Tühista 🗹 R - Y ^ kerge¤jõu|stiku+võist||use#d SUBST. SPORT .kerge□.jõustik kerge¤jõu|stiku+võist|l|use#d kerge <p:t> maa¤ilma¤meistri+võist|||use#d SUBST. maa¤ilma+.meister 🔽 maa <p:t> - <p:dg/p.v> = "sport" maa¤ilma¤meistri+võist|luse#d male+meistri¤võist|||use#d SUBST. male+.meister 🗹 male <p:dg/ptv> = "sport" male+meistri©võist|luse#d <p:t> meistri+võist|||use#d SUBST. .meistri+.võistlused <p:dg/ptv> = "sport" meistri+võist|luse#d meister <p:t> jalq¤palli-meistri¤võist∥use#d SUBST. jalg□pal'i <p:t> + <p:dg/ptv> = "sport" jalgopalli-meistriovõist|luse#d meister kerge¤jõu|stiku-meistri¤võistl||use#d SUBST. .meistri□.võistlused kerge¤jõu|stiku-meistri¤võist|l|use#d meister <p:t> <p:dg/ptv> = "sport" male+meistri¤võist|||use#d SUBST. male+.meister ✓ meister <p:t> < p:dg/p:v> = "sport"male+meistri¤võist|l|use#d võrk¤palli-meistri¤võist|||use#d SUBST. võrk+pal'l võrk¤palli-meistri¤võist∥use#d meister <p:t> < p:dg/p:v> = "sport" missi+võist||use#d SUBST. <p:t> missi+võist||use#d miss jalg¤palli+meistri¤võist∥use#d SUBST. jalg□pal'l 🔽 pall 1 jalg¤palli+meistri¤võist|luse#d <p:t> + <p:dg/p.v> = "sport" võrk¤palli+meistri¤võistl∥use#d SUBST. võrk+pal'l ~ ----Käivita op. Otsing: 0m, 16s; 34 objekti, 19 art. Trusted sites 3,100% Done -🔏 http://eelex.eki.ee. 📋 🛒 😎 🧐 🌒 💽 🚱 💻 9:48 🛃 start 🕑 🥖 🔕 🙆 😋 Inbox - Mozilla Thu... {C:\Program Files\.. Microsoft PowerPoi.. 🟉 SõnaPered: 'YViks' -... ? 1

www.eki.ee

Query

- The EELex software permits to conduct structure based queries by every labelled group, element and attribute.
- The search results can be sorted in different ways: each column can be sorted in increasing, decreasing and reverse order (i.e. by the final letters of words).



Query: words with a usage label

Ø	🗧 SõnaPered: 'YViks' - Windows Internet Explorer								
G	🕞 🕤 🗸 Ittp://eelex.dyn. eki.ee /shs/art_spcgi								
<u>E</u> ai	Eail Redigeeri Vaade Lemmikud Tööriistad Spikker								
х	x Google 🔤 🖓 Search 🔹 🖓 🖓 🖓 😵 🛠 Bookmarks 🛛 🆓 Check 🛪 🖺 AutoFill 🕫 🌽 🔇 🗞 💮 Sign In 🤨								
*									
EK	SõnaPered	: 'YViks'					🖃 🚔 🕶 Leț	nekülg – Turve –	. »
				. .					
K	löide: Ki	öik köited		9				🗶 🤍	
	stiil					§ 🗹 🗆		 Otsi 	
									~
	Päring	: [stiil (./	/p:s) ['*' (↔: 1)]], tt-u, n	n-ta, glob.: 4218 leidu, 2	2023 artiklit.				
	Antina			ດຈັກດ(d) 🛆	Loid		П	D 4	
	1	I Ku.	<m> aabits</m>	sona(u) a		EKI	SVare		
	2	T	<m> Aadam</m>		<pre>> •NALI</pre>	EKI	SVare		
	2	I	<m> Aadam</m>		<pre>> •PILTL.</pre>	EKI	SVare		
	2	I	<m> Aadam</m>		<p:s> •PILTL.</p:s>	EKI	SVare		
	2	I	<m> Aadam</m>		<p:s> •PILTL.</p:s>	EKI	SVare		
	2	I	<m> <u>Aadam</u></m>		<p:s> •PILTL.</p:s>	EKI	SVare		
	3	I	<m> <u>aader</u></m>		<p:s> •VNM.</p:s>	EKI	SVare		
	3	Ι	<m> <u>aader</u></m>		<p:s> •PILTL.</p:s>	EKI	SVare		
	4	I	<m> <u>aadress</u></m>		<p:s> •VNM.</p:s>	EKI	SVare		
	5	I	<m> <u>aare</u></m>		<p:s> •PILTL.</p:s>	EKI	SVare		
	6	Ι	<m> <u>aaria, aarja</u></m>		<p:s> •VNM.</p:s>	EKI	SVare		
	7	Ι	<m> <u>aasta</u></m>		<p:s> •KÕNEK.</p:s>	EKI	SVare		
	7	I	<m> <u>aasta</u></m>		<p:s> •KÕNEK.</p:s>	EKI	SVare		
	7	т	comb aparta		CRICE VONEV	EVI	SVoro		
F	2 11 - S 12 144	(<u> </u>	
stiil	(.//p:s)['*'	(⇔: 1)]], tt-u	ı, m-ta, glob.: leiti 2023 artiklit; (Om, 5s)			Jsaldusväärsed kol	had	📲 👻 100	J% 🔻 🔡

Query: part-of-speech = adv. (reverse order by final letters)

🟉 SõnaPered: 'YV	'iks' - Windo	ws Internet Explore	r					[
🚱 🗢 🔣 http://eelex.dyn.eki.ee/_shs/art_spcgi									P -
Eail Redigeeri Vaade Lemmikud Tööriistad Spikker									
× Google			🔽 🔧 Search 🔹 🕂 🚽	👰 + 😭 Bookmarks+	🍣 Check 🔹 🣔 AutoFill 🔹	<i>3</i>		ه - () Sign In 🔹
🖕 Lemmikud 🛛 👍									
FKI SõpaPered: "Wiks"									
Köide: 1. köide	A - K 💌 [HBC 📰 🗱 🗰	0					💒 🔍	<i>~</i>
sõnaliik			•			§ 🗸 🗸	□ .	 Otsi 	
									~
Päring: [sõi	naliik (p:P	/p:mg/p:sl) ['ad	lv\.' (↔: 5)]], tt-u,	m-9a, lok.: 122 l	eidu. 103 artiklit. 🔢				
Anting		· prosection ()	Mänksäns(d) A	g,				D	
27	T Ku.	≤m > iaa_iah_iaa	iah iaa			SVare	SVare	SVare	4
31	T	$<\mathbf{m}>$ juba			<pre><pre>sl> •ADV</pre></pre>	EKI	SVare	SVare	-
12	I	<m> ega</m>			<pre>spisite ADV.</pre>	EKI	SVare	SVare	-
18	- T	<m> hilia</m>			<pre>sl> •ADV.</pre>	EKI	SVare		-
25	I	<m> ikka</m>			<p:sl> •ADV.</p:sl>	EKI	SVare	SVare	ź
22	I	<m> huka#s, hukk</m>	a		<p:sl> •ADV.</p:sl>	EKI	SVare	SVare	-
22	I	<m> huka#s, hukk</m>	a		<p:sl> •ADV.</p:sl>	EKI	SVare	SVare	5
38	I	<m> <u>ka</u></m>			<p:sl> •ADV.</p:sl>	EKI	SVare		-
3	I	<m> <u>ala</u></m>			<p:sl> •ADV.</p:sl>	EKI	SVare		-
1	I	<m> <u>aina</u></m>			<p:sl> •ADV.</p:sl>	EKI	SVare		-
48	Ι	<m> <u>kaua</u></m>			<p:sl> •ADV.</p:sl>	EKI	SVare	SVare	
2	I	<m> <u>aiva</u></m>			<p:sl> •ADV.</p:sl>	EKI	SVare		
64	I	<m> <u>kohe</u></m>			<p:sl> •ADV.</p:sl>	EKI	SVare	SVare	
26	I	<m> irevil, irevi#le</m>			<p:sl> •ADV.</p:sl>	EKI	SVare	SVare	
41	I	<m> <u>kalkvel, kalk</u></m>	vele		<p:sl> •ADV.</p:sl>	EKI	SVare	SVare	
41	I	<m> kalkvel, kalk</m>	vele		<p:sl> •ADV.</p:sl>	EKI	SVare	SVare	~
									~
[sõnaliik (p:P/p:mg/p:sl)) ['adv\.' (↔: 5)]]], tt-u, m-ga, lok.: leiti 11	03 artiklit; (0m, 2s)			 Usaldusväärsed 	kohad	- 🖓 🔻 🔍 10	J0% 🔻 ";



Query: the block zone is empty

õnaPere	d: 'YViks'	- Windows Internet Ex	cplorer				
- ()	EKI http://	/eelex.dyn. eki.ee /shs/art_	.spcgi 💌 🛃 🗲 🗙	G Google			
R <u>e</u> digee	eri <u>V</u> aade	Lemmikud <u>T</u> ööriistad	Spikker				
Google	2		Search 🔹 🗣 🏧 🥸 🕈 🏠 Bookmarks 🕈 🍄 Check 🔻 📔 A	AutoFill 🔹 🌽		≪ • () Sign
Lemmikud	🚖 🏉	Pakutud saidid 👻					
SõnaPered	d: 'YViks'			🟠 • 🔊 ·	🖃 🖶 🕶 Le	e <u>h</u> ekülg - T <u>u</u> rve	• •
öide: 1	, köide A -	K 🗸 🔤 📖 💥				👰 🕐	
							~
plokkid	le tsoon			3 🔽 🗆	.//text()		1
							^
Päring	; [plokk	ide tsoon (.//p:plo	kid) ['=NULL' (↔: 5)]], tt-u, m-ta, glob.; 332 leidu, 3	332 artikli	it. 🔝		
-							
Art-	Kd.	■ Märksõna(d) △	Leid	Б К.	Ξ Т.	Pt.	
Art- jnr	Kd.	∏ Märksõna(d) △		📕 К.	🔲 Т.	Pt.	
Art- jnr 1	Kd. I	Märksõna(d) △ <m> aamen</m>	Leid <p:a> •aamen ∘st="m0" ∘mm="" •SUBST. •RELIG. •kinnitussõna palve, jutluse vms. lõpul</p:a>	EKI	T. SVare	Pt.	
Art- jnr 1 2	Kd. I I	 Märksõna(d) △ <m> <u>aamen</u></m> <m> <u>aanispits</u></m> 	Leid <p:a> •aamen •st="m0" •mm="" •SUBST. •RELIG. •kinnitussõna palve, jutluse vms. lõpul <p:a> •aanispits •mm="" •pits •i="2"</p:a></p:a>	EKI SVare	SVare SVare	Pt.	
Art- jnr 1 2 3	Kd. I I I	 Märksõna(d) △ <m> <u>aamen</u></m> <m> <u>aanispits</u></m> <m> <u>aara</u></m> 	Leid <p:a> •aamen •st="m0" •mm="" •SUBST. •RELIG. •kinnitussõna palve, jutluse vms. lõpul <p:a> •aanispits •mm="" •pits •i="2" <p:a> •aara •st="m0" •mm="" •SUBST. •ZOOL. •(papagoi)</p:a></p:a></p:a>	EKI EKI EKI	T. SVare SVare SVare	Pt.	
Art- jnr 1 2 3 4	Kd. I I I I I	Märksõna(d) △ <m> aamen <m> aanispits <m> aara <m> abee</m></m></m></m>	Leid <p:a> •aamen •st="m0" •mm="" •SUBST. •RELIG. •kinnitussõna palve, jutluse vms. lõpul <p:a> •aanispits •mm="" •pits •i="2" <p:a> •aara •st="m0" •mm="" •SUBST. •ZOOL. •(papagoi) <p:a> •abee •st="m0" •mm="" •SUBST. •RELIG. •katoliku alamvaimulik Prantsusmaal</p:a></p:a></p:a></p:a>	EKI EKI EKI EKI	T. SVare SVare SVare SVare	Pt.	
Art- jnr 1 2 3 4 5	Kd. I I I I I I	Märksõna(d) △ <m> aamen <m> aanispits <m> aara <m> abee <m> adjöö</m></m></m></m></m>	Leid <p:a> •aamen •st="m0" •mm="" •SUBST. •RELIG. •kinnitussõna palve, jutluse vms. lõpul <p:a> •aanispits •mm="" •pits •i="2" <p:a> •aara •st="m0" •mm="" •SUBST. •ZOOL. •(papagoi) <p:a> •abee •st="m0" •mm="" •SUBST. •RELIG. •katoliku alamvaimulik Prantsusmaal <p:a> •adjöö •st="m0" •mm="" •INTERJ. •VNM. •hüvasti</p:a></p:a></p:a></p:a></p:a>	K. EKI SVare EKI EKI EKI	T. SVare SVare SVare SVare SVare	Pt.	
Art- jnr I 1 2 3 4 5 6	Kd. I I I I I I I I	Märksõna(d) △ <m> aamen <m> aanispits <m> aara <m> abee <m> adjöö <m> ahm</m></m></m></m></m></m>	Leid <p:a> •aamen •st="m0" •mm="" •SUBST. •RELIG. •kinnitussõna palve, jutluse vms. lõpul <p:a> •aanispits •mm="" •pits •i="2" <p:a> •aara •st="m0" •mm="" •SUBST. •ZOOL. •(papagoi) <p:a> •abee •st="m0" •mm="" •SUBST. •RELIG. •katoliku alamvaimulik Prantsusmaal <p:a> •adjöö •st="m0" •mm="" •INTERJ. •VNM. •hüvasti <p:a> •ahm •st="m0" •mm="" •SUBST. •ZOOL. •kaljukass</p:a></p:a></p:a></p:a></p:a></p:a>	K. EKI SVare EKI EKI EKI EKI	T. SVare SVare SVare SVare SVare SVare SVare	Pt.	
Art- jnr Image: Constraint of the second s	Kd. I I I I I I I I I	Märksõna(d) △ <m> aamen <m> aanispits <m> aara <m> abee <m> adjöö <m> ahm <m> ai</m></m></m></m></m></m></m>	Leid <p:a> •aamen •st="m0" •mm="" •SUBST. •RELIG. •kinnitussõna palve, jutluse vms. lõpul <p:a> •aanispits •mm="" •pits •i="2" <p:a> •aara •st="m0" •mm="" •SUBST. •ZOOL. •(papagoi) <p:a> •abee •st="m0" •mm="" •SUBST. •ZOOL. •(papagoi) <p:a> •abee •st="m0" •mm="" •SUBST. •RELIG. •katoliku alamvaimulik Prantsusmaal <p:a> •adjöö •st="m0" •mm="" •INTERJ. •VNM. •hüvasti <p:a> •ahm •st="m0" •mm="" •SUBST. •ZOOL. •kaljukass <p:a> •adjöö •st="m0" •mm="" •SUBST. •ZOOL. •kaljukass <p:a> •ai •i="2" •st="m0" •mm="" •SUBST. •ZOOL. •kaljukass <p:a> •ai •i="2" •st="m0" •mm="" •SUBST. •ETN. •seeliku aärispael</p:a></p:a></p:a></p:a></p:a></p:a></p:a></p:a></p:a></p:a>	K. EKI SVare EKI EKI EKI EKI	T. SVare SVare SVare SVare SVare SVare SVare SVare SVare	Pt.	
Art- jur Image: Constraint of the second secon	Kd. I	Märksõna(d) △ <m> aamen <m> aanispits <m> aara <m> abee <m> adjöö <m> ahm <m> ai <m> ain</m></m></m></m></m></m></m></m>	Leid <p:a> •aamen °st="m0" °mm="" •SUBST. •RELIG. •kinnitussõna palve, jutluse vms. lõpul <p:a> •aanispits °mm="" •pits °i="2" <p:a> •aara °st="m0" °mm="" •SUBST. •ZOOL. •(papagoi) <p:a> •abee °st="m0" °mm="" •SUBST. •ZOOL. •(papagoi) <p:a> •abee °st="m0" °mm="" •SUBST. •RELIG. •katoliku alamvaimulik Prantsusmaal <p:a> •adjöö °st="m0" °mm="" •SUBST. •ZOOL. •(papagoi) <p:a> •adjöö °st="m0" °mm="" •SUBST. •RELIG. •katoliku alamvaimulik Prantsusmaal <p:a> •adjöö °st="m0" °mm="" •SUBST. •ZOOL. •kaljukass <p:a> •ain °st="m0" °mm="" •SUBST. •ZOOL. •kaljukass</p:a></p:a></p:a></p:a></p:a></p:a></p:a></p:a></p:a></p:a></p:a></p:a></p:a>	K. EKI SVare EKI EKI EKI EKI EKI	T. SVare SVare	Pt.	
Art- jnr 1 2 3 4 5 6 7 8 9	Kd. I	Märksõna(d) △ <m> aamen <m> aanispits <m> aara <m> abee <m> adjöö <m> ahm <m> ai <m> ain <m> aituma, aitüma</m></m></m></m></m></m></m></m></m>	Leid <p:a> •aamen •st="m0" •mm="" •SUBST. •RELIG. •kinnitussõna palve, jutluse vms. lõpul <p:a> •aanispits •mm="" •pits •i="2" <p:a> •aara •st="m0" •mm="" •SUBST. •ZOOL. •(papagoi) <p:a> •abee •st="m0" •mm="" •SUBST. •ZOOL. •(papagoi) <p:a> •abee •st="m0" •mm="" •SUBST. •ZOOL. •(papagoi) <p:a> •abee •st="m0" •mm="" •SUBST. •ZOOL. •(papagoi) <p:a> •adjöö •st="m0" •mm="" •SUBST. •ZOOL. •(papagoi) <p:a> •adjöö •st="m0" •mm="" •SUBST. •ZOOL. •kaljukass <p:a> •adjöö •st="m0" •mm="" •SUBST. •ZOOL. •kaljukass <p:a> •ai •i="2" •st="m0" •mm="" •SUBST. •ZOOL. •kaljukass <p:a> •ain •st="m0" •mm="" •SUBST. •CAL. •võrgu kinnitusaas <p:a> •ait •st="m0" •mm="" •aitüma •st="m0" •mm=""</p:a></p:a></p:a></p:a></p:a></p:a></p:a></p:a></p:a></p:a></p:a></p:a></p:a></p:a></p:a></p:a></p:a></p:a></p:a>	K. KI SVare KI EKI EKI EKI EKI EKI	T. SVare SVare	Pt.	



Web interface

- The resources completed in EELex are made available through the Web as free public resources.
- The Web interface supports structurebased querying.



Web interface: structure-based query



Web interface: search results display

Word families are often extremely large and the queried item may thus be difficult to find in the whole entry.

- Therefore we use a match-based display: in the initial search result, only family members containing the element that matches the search criteria are displayed, together with the family member[s] immediately preceding it in the hierarchy. The remaining part of the entry is hidden behind green plus-buttons.
- In order to display the other family members on the same level of the hierarchy the user has to click on the green button.



Web interface: search results display



ww.eki.ee

Web interface: search results display

🖉 [SP] "Eesti keele sõnapered" - Windows Internet Explorer				
COO - III http://www.eki.ee/dict/sp/index.cgi?Q=sti&F=5X5		~	🗲 🗙 🖸 Google	
Fail Redigeeri Vaade Lemmikud Tööriistad Spikker				
🖕 Lemmikud 🛛 👍 💦 Tallinn 🥕 Eurolines Lux Expressi uhiuu 🔊 Otsi	piletit [HLT 2010, October 7-8, Rig	🖳 Keeleveeb 🔣 Keeleressursid <i>6</i>	Soovitatud saidid 👻	
🔠 🔻 🔣 SõnaPered: 'YViks' 🛛 🎇 [SP] "Eesti keele sõnaper 🔉			🛅 = 🗟 - 🖃 🏟	🔋 🔹 Lehekülg 👻 Turve 👻 🂙
hāda subst. 📀				<u>^</u>
[P_TUL] 🤤				
häda=line 1. SUE	ST. <i>hädasolija</i>			
häda=line 2. ADJ	. \asi\ <i>kiireloomuline</i> 🤤			
hädallise=l	t			
häda=ne ADJ. <i>há</i>	idine			
hädi=ne ADJ. <i>vila</i>	nts, vaevaline, armetu 🤤			
hädi se=lt				
hädi s=us				
häda=lda#ma <i>há</i>	ida kurtma, häda kaebama 🤇			
häda lda=ja	а			
häda lda=n	nine SUBST.			
häda ld=us	i			
häda=tse#ma <i>ha</i>	ädaldama 👄			
hädaltse=r	nine SUBST.			
häda= <mark>sti</mark> ADV. <i>v</i> ä	iga, ilmtingimata			
hārras ADJ. <i>tundlik ja hale, l</i>	halemeelsusse kalduv 📀			
[P_TUL] 🤤				
härda=lt				
härda= <mark>sti</mark>				
härd=us <i>tundlikk</i>	us, halemeelsus 👄			
härd us+pi	sar SUBST.			
härd us+tu	nn e			
härd=u#ma 🤤				
härd u=mu	s SUBST. <i>härdunud olek</i>			
hūva ADJ. <i>hea</i> ; MURDES. pai	rem, parempoolne 💿			
				~
Valmis			 Usaldusväärsed kohad 	🖓 🕶 🔍 110% 👻 📑
🛃 start 🛛 🕲 🖉 🔛 🕄 🛄 {C:\Dketas\ 🔇 Inbox	- Töö 💾 NoteTab Lig 🥢 🌈 [S	6P] "Eesti k 💽 Microsoft P	🖳 HLT2010 Vik ET 🙎	🖄 🕖 😽 🗞 🗞 🧌 🐖 17:36

ww.eki.ee

Applications

Estonian is typologically an agglutinative-fusional language characterized by extensive stem variation and the abundance of formatives. The majority of Estonian vocabulary consists of derivations and compounds with possibly quite complex structure.

The needs generated by the Estonian word formation system:

- language description
- language education
- lexicography
- language technology



Applications: research

- Data for research into word formation and related areas
- The process of the compilation of the database has already given rise to studies into several problematic and less researched phenomena of Estonian word formation



Applications: language education

- A tool for learning Estonian word formation and the vocabulary of Estonian
- Permits to generate different types of learner's dictionaries of word formation
- A tool for teachers for compiling custom teaching materials



Applications: lexicography

- Helps to compile the lists of headwords of dictionaries
- Provides the word formation segmentation of the complex headwords of dictionaries
- Provides the lists of selected derivatives and compounds to be included in the entries of dictionaries



Applications: language technology

- Word formation module of automatic morphology
- Information retrieval
- Speech synthesis
- Integrated lexicon and grammar system



Thank you!

